

AGREEMENT FOR COOPERATION
between

INSTITUT NATIONAL DES TELECOMMUNICATIONS
comprised of three schools :

- TELECOM INT, - INT MANAGEMENT, - TELECOM LILLE I
9, rue Charles Fourier – 91011 EVRY Cedex France

Hereby known as INT

and
Universidad de GUADALAJARA
Juárez 975
44170 GUADALAJARA, Jalisco, México

INT and Universidad de GUADALAJARA hereby undertake to set up an exchange program and to collaborate in academic and scientific fields of mutual interest to both parties.

Article 1

The main goal of the co operation between INT and Universidad de GUADALAJARA is to develop collaboration between the two establishments in the fields of research and higher education.

Article 2

In order to achieve these goals, INT and Universidad de GUADALAJARA, to the best of their ability, agree to the following :

- to exchange information in the fields of teaching, pedagogic engineering and research,
- to promote exchanges between establishments by inviting faculty members and other staff from the partner establishment to participate in varied activities in the fields of teaching, research and professional development,
- to invite research and teaching staff from the partner establishment, wherever practicable, to participate in seminars, conferences, internships and in meetings on research subjects,
- to set up joint programs for scientific research in areas of mutual interest,
- to admit suitable under-graduate and graduate students of the partner establishment for a period of study, training or research, based on a specified application process. Under no circumstances is either institution required to accept unsuitable candidates on exchange.
- to admit PhD students
- to co-supervise doctoral dissertations.

Article 3

That each party should designate someone responsible for the implementation of this agreement.

Any suggestions for specific programs or actions should be sent to the above person, who, in turn will seek the approval of his/her counterpart.

Article 4

This agreement for co-operation is to be considered as the basis for all other agreements between the two parties.

Additional agreements concerning any other program should specify the responsibilities of each party and should be a written agreement, signed and put into operation by the official representatives of each party.

The scope of activities covered by this agreement will be determined by the means available to each establishment and by any financial support which may be obtained.

Article 5

Except where specifically stipulated to the contrary in any subsequent agreement, each establishment will pay its own staff's expenses. The host establishment will help the staff concerned to find accommodation during the stay.

Where students are taking part in an exchange program, tuition fees will be paid to that student's original establishment ; thus, no tuition fees will be exchanged between partner establishments.

Article 6

This agreement will take effect from the date of its signature and will remain valid until its termination by one of the two parties. Either establishment may terminate the agreement by giving written notice of six months. In the case of termination, neither INT nor Universidad de GUADALAJARA will be responsible for any losses, financial or otherwise, which the other may suffer or subject to any redress.

Signed in two copies

Guadalajara, 12/02/2007
José Trinidad PADILLA LÓPEZ
Rector
Universidad de Guadalajara

Evry, 26/01/2007
Christian MARGARIA
President



CONVENIO DE COOPERACIÓN
entre

INSTITUT NATIONAL DES TELECOMMUNICATIONS
integrado por tres escuelas:

- TELECOM INT. – INT MANAGEMENT – TELECOM LILLE I
9, rue Charles Fourier – 91011 EVRY Cedex France

En lo sucesivo denominado INT

y
La Universidad de GUADALAJARA
Av. Juárez 975
44170 GUADALAJARA, Jalisco, México

INT y la Universidad de GUADALAJARA acuerdan establecer un programa de intercambio y colaborar en áreas académicas y científicas de interés mutuo para ambas partes.

Artículo 1

El objeto principal de la cooperación entre INT y la Universidad de GUADALAJARA es desarrollar la colaboración entre las instituciones en las áreas de investigación y de educación superior.

Artículo 2

Para lograr estos objetivos, INT y la Universidad de GUADALAJARA, acuerdan hacer lo mejor posible en lo siguiente:

- intercambiar información en las áreas de formación, ingeniería pedagógica e investigación,
- promover intercambios entre las instituciones a través de invitaciones al personal académico de la institución socia para participar en una variedad de actividades en las áreas de formación, investigación y desarrollo profesional,
- invitar al personal académico e investigador de la institución socia, para participar en seminarios, conferencias, internados y reuniones de temas de investigación,
- establecer programas conjuntos de investigación científica en las áreas de interés mutuo,
- aceptar estudiantes de los niveles de licenciatura y postgrado de la institución socia por un periodo de estudio, basado en un proceso de solicitud específico. De ninguna manera se requiere que las dos instituciones acepten candidatos no apropiados,
- aceptar estudiantes de doctorado,
- supervisar conjuntamente las disertaciones doctorales.

Artículo 3

Cada parte nominará un responsable para la implementación de este convenio.

Cualquier sugerencia para programas específicos o acciones deberá ser enviada al responsable quien buscará la aprobación de su contraparte.

Artículo 4

Se considera que este convenio de cooperación es la base para todos los otros convenios que celebren las dos partes.

Los convenios adicionales en respeto a cualquier otro programa deberán especificar las responsabilidades de cada parte y deberá ser un convenio por escrito, firmado y realizado por las personas autorizadas de cada parte.

El ámbito de actividades bajo este convenio será decidido por los medios disponibles de cada institución y por cualquier apoyo financiero obtenido.

Artículo 5

Excepto que sea estipulado al contrario en cualquier convenio subsiguiente, cada institución pagará los gastos de su personal. La institución receptora la ayudará el personal con la búsqueda de hospedaje durante la estancia.

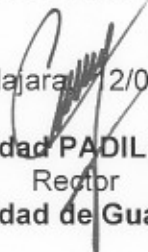
La matricula de los estudiantes que participen en el programa de intercambio será pagada en la institución de origen; ninguna matricula será intercambiada entre las instituciones socias.

Artículo 6

Este convenio entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia hasta su terminación por una de las dos partes. Una de las dos instituciones podrá dar de concluir el convenio con una notificación por escrito de seis meses. En el caso de terminación, ni INT ni la Universidad de GUADALAJARA será responsable por cualquier pérdida, financiera o de otra manera, que la otra parte podría sufrir o será sujeto a un desagravio.

Firmado en dos copias.

Guadalajara, 2/02/2007


José Trinidad PADILLA LÓPEZ
Rector
Universidad de Guadalajara

Evri, 26/01/2007

Christian MARGARIA
President
INT